



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VENL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HOANG CANH SON
Last Middle First

Current Address: 98/13 68th - Hue City - Binh Thuan

Date of Birth: 01/28/1945 Place of Birth: Binh Thuan

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Police
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 08-04-1975 To 12-1982
Years: 07 Months: 4 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Tran Thi Nga</u>	<u>cousin</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRAN THI THU CUC		wife
HOANG THI THAO LY		daughter
HOANG BIN DUNG		son
HOANG CANH TUAN HUNG		son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

9, HUNTINGDALE AVE.

21ST AUGUST, 1989

Ms. KHUC MINH THO ,
P.O. BOX 5435,
ARLINGTON , V.A. 22205- 0635
U.S.A.

Kính thưa Bà ,

Anh chị tôi ở Việt Nam nhờ tôi chuyển tập hồ sơ này đến Bà kính mong Bà cứu xét -

Nay kính

Hoang

(VAN HOANG TRAN)

Saigon, VN ngày 03.8.1989

Kính gửi : Bà KHUÊ MINH THO
P.O. BOX 3435, ARLINGTON
VA 22205 - 0635 USA

Kính thưa Bà,

Gia đình chúng tôi rất vui mừng
và tin tưởng khi nhận được thư lần đầu
của Bà đề ngày 25.4.1989. Với sự
quan tâm và luôn luôn lo nghĩ đến
lương cơm của chúng tôi là một điều
làm cho chúng tôi xúc động và luôn
luôn giữ vững niềm tin.

Chúng tôi xin gửi đến Bà những
gửi đi cần thiết theo sự chỉ dẫn
trong bức thư và mong Bà quan
tâm xúc tiến công việc cho gia đình
chúng tôi có sự điều kiện sớm
được định cư tại Hoa Kỳ, một đất
nước tự do. Khi về quê chúng
tôi tại Việt Nam, chúng tôi đã
nạp tiền để xây dựng theo thư tục

của chúng tôi ODP.

- Gia đình chúng tôi rất lý sung
đến mi quan tâm và giúp đỡ của bà
và xin bà nhận xét đây lòng chân
thành biết ơn của gia đình chúng tôi.

Nay xin

Trân trọng

Hoàng cảnh Sơn

* Địa chỉ thường trú :

Số 9/13 Đường 58, KP

Thị trấn, Huyện Vĩnh Linh

* Địa chỉ liên lạc :

Số 337/2/21 Đường Lê Văn Sỹ

Q. Tân Bình, TP. Hồ Chí Minh



HOANG SƠN
DŨNG



HOANG THỊ
THẢO LY



HOANG CỘNG
TUYÊN HƯNG



Đoàn Thị
Cửu Cúc
20-6-1948



HOANG CỘNG
SƠN



HOANG SON
DUNG



HOANG THI
THAO LY



HOANG CONG
TUAN HUNG



Bach Thi
Chu Cuc
20-6-1948



HOANG CONG
SON

10 ⁹ in H

6

CÔNG AN TỈNH BTTTT

C. H. T. H. C. N. V. N.

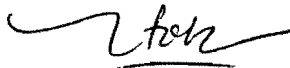
DL - TD - HP

BIÊN LAI THU TIỀN LỆ PHÍ

Ông bà : Hoàng Cảnh Sơn
Hiện ở : 98743 Đường 63 Quận Lộc
Có nộp đủ số tiền : 28000 đồng 00
Về lệ phí xin cấp : CD : HHC.
Xuất cảnh : Nguyễn

Huế, ngày 16 tháng 12 năm 1988

Người thu tiền



1hsb.
62. 12/88.
Nguyễn. HTCT.

Ngày 25 Tháng 4 Năm 1989

Kính gửi : Ông Hoàng Cảnh Sơn

Thưa Ông/Bà,

Chúng tôi rất cảm động khi nhận được thư của Ông/Bà
đề ngày

Điều làm cho chúng tôi vui mừng hơn là được biết Ông/Bà
vẫn mạnh và kiên tâm chờ ngày đoàn tụ.

Mặc dù đường xá xa xôi, cách trở ngàn trùng, Ông/Bà vẫn
nhớ đến chúng tôi. Để đáp lại thịnh tình đó, chúng tôi luôn
luôn lo xúc tiến công việc, hy vọng mọi diễn tiến điều tốt để
sớm đem lại kết quả mong muốn.

Tuy nhiên, chúng tôi thiên nghĩ chỉ lo dồn phụng dưỡng được
những vấn đề về phía chúng tôi, còn phần bên phía Ông/Bà nên
tích cực tu lo về phần liên hệ của mình thì mới mong có kết
quả tốt đẹp.

Hơn nữa, chúng tôi cũng muốn lưu ý Ông/Bà, vấn đề kinh
tế không phải là một tiêu chuẩn, vì vậy ta nên tránh đề cập
tới. Mong Ông/Bà hiểu cho điều này.

Câu chúc Ông/Bà may mắn và xin giữ vững niềm tin.

Kính thư,

Khúc Minh Thờ

*** HỒ SƠ TÊN:

HOANG CANGH SON

() ĐIỀN VÀO CÁC MẪU ĐÍNH KEM: (hoàn về Hội mỗi mẫu 2 bản)

*** TÀI LIỆU CẦN BỔ TỤC:

() Hồ sơ bảo trợ () IV# , () LOI , () Exit visa , () I-171 , () GIẤY RA TRẠI

(x) Giấy hộ tịch (khai sanh, hôn thú, giấy ly dị, khai tử v.v...

(x) Căn cước, chứng minh nhân dân, hình, giấy hộ khẩu v.v...

() Giấy bảo tử (nếu chết trong trại học tập)

() Tài liệu liên hệ đến tư nhân (mẫu câu hỏi ODP, Diploma, Certificate (nếu tu nghiệp ở Hoa Kỳ)
huy chương v.v...

*** CÁC THƯ KHÁC:

BỘ TƯ - PHÁP
SỞ TƯ - PHÁP
TÒA Thần-Huê.

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

Chứng - Chi Thể Vì Khai - Sinh

35 53
Ngày 27/9/1955

Của em HOANG-CANH-SON

Năm một nghìn chín trăm muoi sau tháng tu (4)
ngày muoi chín (19) hồi giờ

Trước mặt chúng tôi là Nguyễn-Tối
Chánh-án Tòa Du-khuyết Tòa Sơ-thần Huê.

ngồi tại Văn-Phòng có ông Trần-kiểm-Mai lục sự giúp việc.
Có ông, bà Lê-thị-Meng 38 tuổi, nghề nghiệp
Nội-tro trú tại Phuong Vinh-an, Thành-nội Huê.

thẻ kiểm tra số D183006209 ngày 4/10/1955 do Quán Thành-
nội Huê cấp, đến trình rằng hiện không thể xin trích lục
khai sinh của con tên HOANG-CANH-SON sanh ngày
28 tháng 1 năm 1945 tại làng Uân-Ao
quận Lê-Thủy tỉnh Quang-Binh được vì lẽ
Giao-thông bất tiện.

nên yêu cầu Bản Tòa bằng vào lời khai của các nhân chứng có tên kê sau
do y dẫn đến để lập chứng chỉ thay thế chứng thư hộ tịch nói trên.

LIÊN ĐÓ CÓ ĐẾN TRÌNH DIỆN

1°) Nguyễn-Cuong 44 tuổi nghề nghiệp Cuoi Binh-gi
trú tại Phuong Vinh-an, Thành-nội Huê.

hệ kiểm tra số 12A005413 ngày 3/10/1955.
do Quán Thành-nội Huê cấp

2°) Nguyễn-Dat 44 tuổi nghề nghiệp Cuoi Binh-gi
trú tại Phuong Vinh-an, Thành-nội Huê.

thẻ kiểm tra số 12A005354 ngày 3/10/1955.
do Quán Thành-nội Huê cấp

3°) Lê-Thoan 30 tuổi nghề nghiệp Cuoi Binh-gi
trú tại Phuong Vinh-an, Thành-nội Huê.

thẻ kiểm tra số 20A004771 ngày 30/9/1955
do Quán Thành-nội Huê cấp

Ba nhân chứng trên này sau khi đã tuyên thệ và nghe đọc điều 334-337
H.V. HÌNH-LUẬT phạt tội ngụy chứng về việc hộ, đồng cam đoan quả quyết
biết chắc tên HOANG-CANH-SON, con trai

sanh ngày Hai mươi tám (28) tháng Giêng (1)

năm Một ngàn chín trăm bốn mươi lăm (1945)

tại làng Uân-Ao quận Lê-Thủy

tỉnh Quang-binh con ông Hoàng-canh-Xuoc và bà

Lê-thị-Meng Hai ông, bà này đã chính thức lấy nhau

Những nhân chứng trên lại khai rằng hiện nay đương sự không thể xin sao lục giấy khai sinh nói trên được vì lẽ Giáo-thống bất đồng.

Bởi vậy Bản Tòa bằng theo lời khai của các nhân chứng và chiếu điều 47-48 H.V. HỘ-LUẬT, lập chứng chỉ thế vì khai sinh này cho tên Hoàng-canh-Son sanh ngày Hai mươi tám tháng giêng năm một ngàn chín trăm bốn mươi lăm (28/1/1945) tại làng Uẩn-áo quận Lê-Thủy tỉnh Quảng-Bình con ông Hoàng-canh-Duc và bà Lê-thị-Hong để cấp cho đương sự theo như đơn xin.

Và các người chứng có ký tên với chúng tôi và ông Lục-sự sau khi nghe đọc lại.

Lục-sự

Trần-kien-Hai

Chính-án

Nguyễn-foai.

Những người chứng

Người đứng xin

1o) **Nguyễn-Thong**

Lê-thị-Hong.

2o) **Nguyễn-Dat**

3o) **Lê-Thoan**

Trước bạ tại HUE.

Ngày 15 tháng 6 năm 1956

Quyển / tờ / số /

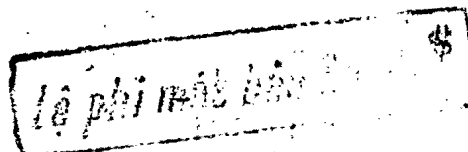
Thầu Niên-thu.

Chủ-sự

Phan-van-Dat

TOÀN-Y CHANH-BÀN

CHANH-LỤC-SỰ



In tại phòng in NGUYỄN-TẤT-HOANH 110 Thống-Nhất HUE

BỘ TƯ- PHÁP

VIỆT- NAM CỘNG- HÒA

SỞ TƯ- PHÁP

Tòa Hố thám Huế

Chứng- Chỉ Thể Vì Khai- Sinh

Ngày 19-11-1960

Của TRẦN-THỊ-THU-CHỦ

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi tháng tư
ngày 19 hồi 8 giờ

Trước mặt chúng tôi là Nguyễn-hữu-Thủ

Chánh án Tòa Go-Tham Huế

ngồi tại văn phòng có Ông Trần-Kiến-Hai Lục sự giúp việc

Có Ông Bà Trần-văn-Hiệp 38 tuổi nghề nghiệp

công-chức trú tại Phường-Trung-Hậu-Thành-Hội

thẻ kiểm tra số 22.A 003636 ngày 26.9.1955 do Quận-Thành

Hội cấp đến trình rằng hiện không thể xin trích lục

khai sinh của TRẦN-THỊ-THU-CHỦ sinh ngày

20 tháng 6 năm 1948 tại làng Sư-lô-dông

quận Phủ-lộc tỉnh Thừa-Thiên được vì lẽ

chiến tranh hồ sơ bị thất lạc

nên yêu cầu Bản Tòa băng vào lời khai của các nhân chứng có tên sau

dây do y dẫn đến đề lập chứng chỉ thay thế chứng thư hộ tịch nói trên.

LIÊN ĐÓ CÓ ĐẾN TRÌNH DIỆN

1) Võ-Chấn 46 tuổi nghề nghiệp công-chức

trú tại Phường-Phủ-cất, Thành-phố Huế

thẻ kiểm tra số 14-A 002101 ngày 7-8-1955

do Quận-tả-ngạn cấp

2) Dương-văn-Du 55 tuổi nghề nghiệp công-chức

trú tại Phường-Phủ-vinh Thành-phố Huế

thẻ kiểm tra số 25-A 001159 ngày 13-8-1955

do Quận-Hữu-ngạn cấp

3) Lê-Trạm 50 tuổi nghề nghiệp công-chức

trú tại Ấp-văn-Hệ, Quận-Hương-Trà, Tỉnh-Thừa-Thiên

thẻ kiểm tra số A-10 0200 ngày 20-9-1955

do Quận-Hương-Trà cấp

Ba nhân chứng trên này đã tuyên thệ và nghe đọc điều 334-337 HV

HÌNH LUẬT phạt tội nguy chứng về việc hôn nhân tam đoạn quả quyết biết

chắc tên TRẦN-THỊ-THU-CHỦ tháng sáu

sinh ngày Hai mươi năm 1948

tại làng Sư-lô-dông tỉnh Thừa-Thiên và bà

Tôn-nữ Cẩm-Lan hai ông bà này đã chánh thức lấy nhau

Những nhân chứng trên lại khai rằng hiện nay đương sự không thể xin
sao lục giấy khai sinh nói trên được vì lẽ _____

~~chiến tranh hồ sơ bị thất lạc~~

Bởi vậy Bản Tòa bằng theo lời khai của các nhân chứng và
chiếu điều 47 48 H. V. HỘ LUẬT lập chứng chỉ thể vì khai sinh này cho

tên ~~Trần-thị Thu-Cúc~~ sanh ngày ~~hai mươi~~
tháng ~~sau~~ năm ~~một nghìn chín trăm bốn~~
~~mười tám~~
tại làng ~~Sư-lộ-công~~ quận ~~Phủ-lộ~~ tỉnh ~~Phước-Thiên~~
con ông ~~Trần-văn-Hiệp~~ và bà ~~Tôn-nữ Cẩm-Liên~~
để cấp cho đương sự theo như đơn xin.

Và các người chứng có ký tên với chúng tôi và Ông Lục sự sau
khi nghe đọc lại.

Lục-sự

~~Trần-kiên-Hai~~

Chính-lu

~~Nguyễn-hữu-Thủ~~

Những người chứng

Người đứng xin

~~Trần-văn-Hiệp~~

1.) ~~Võ-Cháo~~, ký tên

2.) ~~Dương-văn-Du~~, ký tên

3.) ~~Lê-Trận~~, ký tên

Trước-ba tại ~~Huế~~

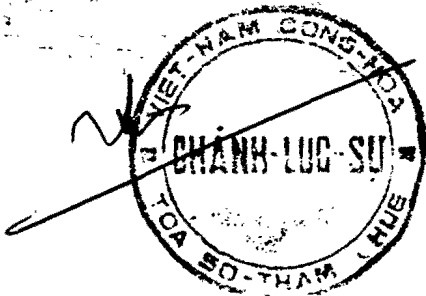
ngày ~~19~~ tháng ~~tứ~~ năm ~~1970~~

Quyển ~~37~~ tờ ~~83~~ số ~~4478~~

Thầu ~~60700~~

TY-TRƯỞNG TRƯỚC BA

5 THAMHAI 1974
ngày _____ tháng _____ năm 19____
SAO-Y CHANH-BAN
CHANH LUC-SU



Lệ phí bản Sao 15 \$

Tỉnh Thành phố

Thái

Quận, Huyện

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Quyển số II

Số 141

Xã, Phường

Thuan Loc

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ và tên người vợ TRẦN THỊ THU CÚC

Sinh ngày 20.6.1948

Quê quán Phù Lãm, Hưng Yên, BT

Nơi đăng ký thường trú 22A đường

Huyện Thái Bình, Hưng Yên

Nghề nghiệp Nhân viên Bảo tàng BT

Dân tộc KH.Đ Quốc tịch Việt Nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu 190012983

Họ và tên người chồng Hoàng Văn Sơn

Sinh ngày 28.01.1945

Quê quán Liệt Thủy, Lệ Ninh, BT

Nơi đăng ký thường trú 98/12 Đường 68

Thuan Loc, Thái Bình

Nghề nghiệp Bưu điện

Dân tộc Việt Quốc tịch Việt Nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu 191053364

Kết hôn ngày 16 tháng 12 năm 1988

Chữ ký người vợ

Thuan

Chữ ký người chồng

Uuuu

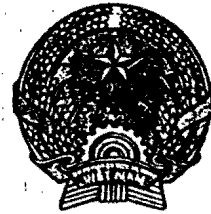


Thuan Loc

ỦY VIÊN THỦ KÝ

Chieu Quang An

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



GIẤY CHỨNG NHẬN
KẾT HÔN

KHAI SANH

Số hiệu

407

THỬ NGHIỆM HOẠT ĐỘNG KHI LẬP HỘ-MỘT

Tên, họ ấu nhi: Hôm nay ngày mùng bảy, tháng chín, năm một ngàn

Phái: chín trăm bảy mươi ba, hồi 10 giờ.

Sanh: Trước mặt chúng tôi **TRINH-DINH-OLÁP**, Phường-Trưởng kiêm
(Ngày, tháng, năm)**Hộ-Lại**, Quận I, Thị-Xã NhaTrang. Có đến trình diện:

Tại: Ông Hoàng-Cảnh-Sch, sinh năm 1945, nghề-nghiệp công-chức,

Chợ: và bà Hà-Thị-Thị, sinh năm 1990, nghề-nghiệp nội-trợ, đồng
(Tên, họ)

Sanh năm: cư ngụ tại Phường Vĩnh-Hải, Quận I, Thị-Xã NhaTrang.

Nghề-nghiệp: - ĐỒNG KHAI THỬ NGHIỆM 03 TÊN TRỞ:

Cư-trú tại: 1/- Hoàng-Thị-Thảo-Ly, Nữ, sanh ngày 30 tháng 6

Mẹ: năm 1969 tại Khu-Phố Cam-Lộc, Thị-Xã Cam-Ranh, Khai-sinh
(Tên, họ)

Sanh năm: số 419 lập tại Cam-Lộc, ngày 02-7-1969.

Nghề-nghiệp: 2/- Hoàng-Sch-Dũng, Nam, sinh ngày 10-7-1970 tại Khu

Cư-trú tại: Phố Cam-Linh, Thị-Xã Cam-Ranh, Khai-sinh số 418 lập

Vợ: (chánh hay thứ) tại Cam-Linh ngày 15-7-1970.

Người khai: 3/- Hoàng-Cảnh-Lam-Như, Nam, sinh ngày 12-01-1973
(Tên, họ)

Sanh năm: tại Khóm 3 Phường Cam-Linh, Thị-Xã Cam-Ranh, khai sanh

Nghề-nghiệp: số 36 lập tại Cam-Linh ngày 15-01-1973, là con của

Cư-trú tại: Ông Hoàng-Cảnh-Sch và Bà Hà-Thị-Thị. Đồng thời các

Ngày khai: đứa trẻ này được chính thức hóa do chúng tôi hôn-thê

Người chứng thứ nhất: số 40 lập tại Phường chúng tôi ngày hôm
(Tên, họ)

Sanh năm: nay. Lúc hai người thừa nhận các trẻ ấy, chúng tôi

Nghề-nghiệp: thừa nhận này lập trước mặt hiện diện của 02 nhân

Cư-trú tại: chúng: 1/- Nguyễn-Tu, sanh năm 1923, căn-cứ số

Người chứng thứ nhì: 00709396 cấp tại Pleiku ngày 11-01-1969.

Sanh năm: 2/- Trần-Việt-Hùng, sanh năm 1948, căn-cứ số 0390689

Nghề-nghiệp: cấp tại Sài Gòn ngày 20-01-1970, đồng cư ngụ tại Phường

Cư trú tại: Vĩnh-Hải, Quận I, NhaTrang. Sau khi nghe đọc các

chứng-mệnh của 02 nhân chứng đồng ký tên với chúng tôi.

Lập tại Phường Vĩnh-Hải, ngày 17 tháng 9 năm 1973

Người khai

Hộ-Lai.

Nhân chứng

Chợ: Hoàng-Cảnh-Sch (Ký tên) Phường-Trưởng kiêm Hộ-Lai

1- Nguyễn - Tu (Ký tên)

Mẹ: Hà-Thị-Thị (Ký tên) (Ký tên và đóng dấu)

2- Trần-Việt-Hùng (Ký tên)

TRINH-DINH-OLÁP

TRÍCH LỤC Y SỔ BỘ MẸM 1973

Vĩnh-Hải, ngày 17 tháng 9 năm 1973

Phường-Trưởng kiêm hộ-lai

**TRINH-DINH-OLÁP**

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
THỊ-XÃ NHẬT-TRANG
QUẬN ~~HOÀI~~
PHƯỜNG ~~HOÀI-LỢI~~
Số biệ ~~14/PH/TS~~

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SINH

Lập ngày ~~02~~ tháng ~~03~~ năm ~~77~~

Tên họ đứa trẻ : ~~NGUYỄN VĂN HÙNG~~
Con trai hay con gái : ~~Con trai~~
Ngày sinh : ~~Ngày mùng tháng Ba~~
~~Năm một nghìn chín trăm bảy mươi bảy~~
Nơi sinh : ~~Ấp Tân/Làng Nhị Trưng Quận Hải-Phong~~
Tên họ người cha : ~~NGUYỄN VĂN AN~~
Tên họ người mẹ : ~~Đỗ Thị Xí~~
Vợ chánh hay không : ~~Vợ chánh~~
Có hôn thú :
Tên họ người đứng khai : ~~NGUYỄN VĂN AN~~

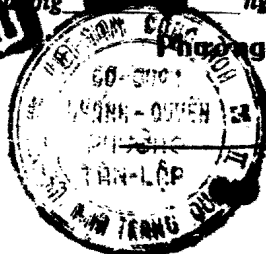
TC/TT Số 5790 BN/V/
HC 29 ngày 23/8/72
của Bộ Nội vụ

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÍNH

Phường ngày ~~02~~ tháng ~~03~~ năm ~~77~~

Phường Trưởng Kiêm Hộ Lợi

MIỄN LỆ-PHI



TH

TÒA ÁN NHÂN DÂN

Thành phố Huế

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số...../DS

★

TRÍCH LỤC ÁN HOẶC QUYẾT ĐỊNH DÂN SỰ

Theo bản án hoặc quyết định dân sự số 50 ngày 3 tháng 12 năm 1982

của Tòa án nhân dân Thành phố Huế

xử về việc kiện Yếu tố Dân

Nguyên đơn là Ông Hoàng Cảnh Sơn

Quê quán

Hiện ở 92/13 Đường 51 Chuân Lạc - Huế

Bị đơn là Bà Hoàng Thị Chi Chi

Quê quán

Hiện ở Huế và đi 92/13 Đường 51 Chuân Lạc - Huế

TÒA ÁN NHÂN DÂN Thành phố Huế

Đã tuyên xử:

Áp dụng tiêu 40, luật hôn nhân và gia đình hiện hành.

1/ Về quan hệ về không xử

Ông Hoàng Cảnh Sơn được ly hôn Bà Hoàng Thị Chi Chi

2/ Về con cái có 3 con

+ Hoàng Thị Thảo ly sinh năm 1969

+ Hoàng Văn Dũng sinh năm 1970

+ Hoàng Cảnh Tuấn Hoàng sinh năm 1975. Ông còn vẫn tiếp tục nuôi dưỡng, chăm sóc và giáo dục con cái theo chế độ gia đình tự nguyện của cha mẹ.

3/ Về tài sản Ông Sơn được 5000 đồng tiếp tục

4/ Bà Hoàng Thị Chi Chi giữ có quyền nuôi con

này là bản án cấp trên trong hạn 15 ngày
trên kể từ ngày lập ra

Án này đã do Ông Lê Bá Sơn chủ tọa phiên tòa và CHÍNH đã ký

TRÍCH SAO Y BẢN CHÍNH

Gửi Ông Sơn

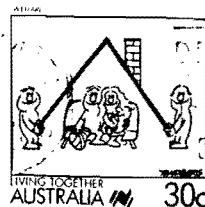
Ngày 19 tháng 12 năm 1988

Kính Chánh Án

(Signature)



*Hồng Cảnh Sơn
đã vs Computer*



MS. KHUC MINH THO

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, V.A. 22205-0635

U.S.A.



11

13

VAN HOANG TRAN

From VAN HOANG TRAN,

SEP 1 1988



Ms. KHUC MINH THO,
PRESIDENT OF VIETNAMESE
PRISONERS ASSOCIATION.
P.O. BOX 5435,
ARLINGTON, V.A. 22205.

U.S.A.

To the direction of Migration Program order by departure
program office.

Hố Chí Minh 19-8-1988

Dear Sir,

My family and I would like to seek a favor in your office. Please
to assist us to leave Vietnam to go to the US.

We would be much indebted to you, if you would inform us of
your decision as well as anything that need be completed or added to
my case. Yours gratefully,



A - Basic identification data.

1 - Name: Hoàng Cảnh Sơn.

2 - Other name:

3 - Date, place of birth: 28-1-1945 Liên Thủy, Lê Thủy - Bình
Binh Thiên Việt Nam.

4 - Residence address: 98/13 Tân Sơn Street Huế.

5 - Mailing address: 337/2/21 Lê Văn Sỹ, Tân Bình
Thành Phố Hồ Chí Minh.

6 - Current occupation: agriculture.

B - Relatives to accompany me:

Name	Place of birth	Sex	Marital status	Relationship
- Trần Thị Thu Cúc	Phước BTT	Female	Married	Spouse
- Hoàng Thị Thảo Ly	Cần Ranh	-	Single	Daughter
- Hoàng Sơn Dũng	-	Male	-	Son
- Hoàng Cảnh Xuân Hùng	Mỹ Giang	-	-	-

C - Relative outside of Vietnam:

1 - Closest relatives in the US:

- Trần Văn Đình:

- Trần Văn Hương:

- Trần Thị Nga

2 - Closest relatives in other foreign countries: USA

Trần Văn Hoàng 9 h

Australia.

D - Complete family listing:

1 - Father: Hoàng Cảnh Sơn (living)

2 - Mother: Lê Thị Mang (living)

3 - Spouse: Trần Thị Thu Cúc (living)

4 - Children: Hoàng Thị Thảo Ly (living)

- Hoàng Sơn Dũng

- Hoàng Cảnh Xuân Hùng

5. siblings : - Hoàng Cảnh Sơn (living)
- Hoàng Cảnh Sơn (living)

F - Service with GVN or RVNAF:

- 1 - Name of person sending : Hoàng Cảnh Sơn.
- 2 - Date from : 14-12-1986 to 30-4-1985.
- 3 - Last Rank : Lieutenant Special Police.
- 4 - Military office or military unit : Special Police

Region II Nha Trang.

- 5 - Name of Commander : Nguyễn Hữu Đức.
- 6 - Reason for separation : Political event 1985 in Vietnam
- 7 - Name American advisors :
- Mr. Larry White.
- Mr. Robert Smith
- Mr. Alson.

8 - Training course in Vietnam :

- * Khóa 1 Học viên Cảnh Sát Quốc Gia 1966
- * Khóa 4 Sĩ quan Văn Chính Trị 1968
- * Khóa 1 Công Bộ Chiêu Bồi 1969
- * Khóa Trường Phòng Cảnh Sát Đặc Biệt 1970
- * Khóa đào tạo Chỉ Huy 1981.

F - Reeducation :

- 1 - Name : Hoàng Cảnh Sơn.
- 2 - Time in reeducation from : 4-8-1985 to 21-12-1982
- 3 - Still in reeducation : Bình Điện Camp Bình Hòa Thiện

Signature.

Hoàng Cảnh Sơn

Please list here all document attached to this questionnaire:
Đã gửi các chức vụ :

- Trung tâm huấn luyện viên Cảnh Sát (P.I.C) 1968
- Trường Phòng Cảnh Sát Đặc Biệt Phú Bài 1970-1971
- Trường & Chiêu Bồi công tác khu II 1982-1985

Bộ Nội vụ
Ty Công An 377

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc

Xuất ngày 21 tháng 11 năm 1982

LỆNH THA

Căn cứ thông tư số 220/TTq và thông tư số 240 ngày 04.4.1978 và ngày 9.8.1980 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam về việc xét tha và gia hạn đối với các binh sĩ, nhân viên các cơ quan, chính quyền và chủ đề cũ và các tổ chức chính trị, đảng phái phản động, liên đảng lợi tập trung giải quyết cải tạo các trại tị nạn.

Thi hành quyết định của số 11/QĐ ngày 8 tháng 11 năm 1982 của ông Chủ tịch Ủy ban nhân dân tỉnh Bình Trị Thiên.

TRƯỞNG TY CÔNG AN BÌNH TRỊ THIÊN

RA LỆNH THA

Họ và tên HOÀNG CẢNH SƠN, ki' danh

Ngày tháng năm sinh 1945

Quê quán

Trú quán 98/13 đường 68, Thành phố Huế

Cấp bậc chức vụ trong bộ máy chính quyền của chủ đề cũ:

Trung úy, Trưởng Cơ điều hành F1 Cảnh sát đặc biệt

Khi về phải trực tiếp trình diện ngay với Ủy ban nhân dân,

Công an xã và Công an Thành phố Huế thuộc tỉnh Bình Trị

Thiên và phải chịu sự quản chế của chính quyền địa phương

trong thời hạn 6 đến 12 tháng và phải chấp hành các qui

định của Ủy ban nhân dân các cấp về mặt cư trú và các

việc quản lý khác.

Ngôn trách phải
(điền chỉ)

ĐẠI LƯU NGUYỄN

14/12/82

Trưởng Ty Công An

Bình Trị Thiên

(Ký tên và đóng dấu)

Trần Đình Thạch

Chúng tôi

Đã đến thăm diên tại Đồn Công an Thuận Lộc

Ngày 22.11.1982

P. Trưởng Đồn

(Ký tên và đóng dấu)

Đúng số đã đến thăm diên tại Công an
thành phố Huế.

Huế ngày 29.11.1982

Phó trưởng Công an TP/ Huế

(Ký tên và đóng dấu)

Ms. KHUC MINH THO ,
PRESIDENT OF VIETNAMESE
PRISONERS ASSOCIATION .

AUSTRALIA

7th September , 1988

Dear Madam ,

Application for entry to the U.S.A. by political
prisoner of Vietnam Re-Education (Concentration) Camp .

I am writing on behalf of my brother-in-law
HOANG CANH SON , who spent 7 years in a Re-Education
camp at Binh Dien , Binh Tri Thien , in Vietnam from 1975 to
1982 . During that time he was treated as a political
prisoner because he had previously been a Lieutenant in
the Special Police under the South Vietnam government .

He has heard that former political prisoners
from Vietnamese Re-Education Camps are eligible for
consideration as future residents in the U.S.A. .

Both he and my sister have asked me to forward
this application . They both speak English and will be
very grateful for whatever help you can offer .

You may correspond direct with HOANG CANH SON
(my brother-in-law) at his address in Vietnam :

* Postal address : MR. HOANG CANH SON ,
337/2/21 LE VAN SY , QUAN TAN BINH ,
HO CHI MINH CITY , VIETNAM .

* Residential address :
98/13 SÁU TÁM street ,
HUE CITY , BINH TRI THIEN , VIETNAM .

I am also providing my own address in case
you wish to correspond with me here in Australia .

Yours faithfully ,

Hoang

(VAN HOANG TRAN)

Sài Gòn, ngày 09.8.1989.

Kính gửi: Bà KHUẾ MINH THO,
P.O. BOX 5435 ARLINGTON VA
22205-0635 USA.

Kính thưa Bà,

Chúng tôi có nhận được thư lion âm của Bà đề
ngày 25.4.89 kính dẫn chúng tôi bị tức lủi. Ngày 03.8.89 chúng tôi đã rời chuyển đến Bà
các giấy tờ cần thiết theo sự hướng dẫn đề nghị
bà can thiệp với chính phủ Hoa Kỳ cho gia đình
nung lòng, gồm những giấy có tên sau đây để
nhập cảnh và định cư tại Mỹ:

1. Hoàng cảnh Sơn, 1945
2. Trần Thị Thuần 1948
3. Hoàng Thị Thanh Ly 1969
4. Hoàng Sơn Dũng 1970
5. Hoàng cảnh Tuấn Hùng 1975

Chúng tôi luôn luôn đặt niềm tin vào sự
chỉ dẫn của Bà và mong Bà sớm quan tâm đến
cố gắng để cho gia đình chúng tôi sớm có thể
điều kiện được định cư tại Hoa Kỳ.

Nếu ra đời điều kiện bất thuận, xin bà
vui lòng giữ lại địa chỉ của chúng tôi như sau:

1. Địa chỉ Hồ Khẩn (chiều dài cùng) thường trú:
Hoàng cảnh Sơn, số 98/13 đường 08, Phường Thuận
Lạc, Quận Kiên Hải.

2. Địa chỉ Liên lạc tạm thời: Hoàng C. Sơn, số
343/193 đường Nguyễn Huệ Trưng, Phường 1 Tân
Bình, Quận Phú Hộ cũ Ninh (thay vì 337/2/24
là văn lý như đã ghi trước đây)

Trân trọng kính chào Bà,

Nay kính,

Đoàn

9 HUNTINGDALE AVE

MS KHÚC MINH THO,

23rd, October, 1989

P.O. BOX 5435

ARLINGTON, VA. 22205 - 0635

U.S.A.

Kính thưa bà,

Tôi nhận được thư từ Anh chị tôi ở Việt Nam
yêu cầu tôi chuyển ^{lại} thư định kèm theo đây.

Kính cảm ơn bà.

Hương

TRAN VAN HOANG



MS. KHUC MINH THO

P.O. Box 5435

ARLINGTON, V.A. 22205-0635

U.S.A.

From : VAN HOANG TRAN,

AUSTRALIA

SG

CONTROL

 Card
✓ Doc. Request; Form
 Release Order
 Computer
 Form "D"
 ODP/Date
 Membership; Letter

4/28